

DE Gebrauchsanweisung
GB Instructions for use
FR Mode d'emploi
ES Instrucciones de uso
IT Istruzioni per l'uso
PT Instruções de uso
NL Gebruiksaanwijzing
SE Bruksanvisning
DK Brugervejledning
GR Οδηγίες χρήσης
RU Инструкция по применению



Manufacturer:
 Kulzer GmbH
 Leipziger Straße 2
 63450 Hanau (Germany)

Importado e Distribuído por
 Kulzer South América Ltda.
 CNPJ 48.708.010/0001-02
 Rua Cenno Sbrighi, 27 - cj. 42
 São Paulo - SP - CEP 05036-010
 sac@kulzer-dental.com
 Resp. Técnica: Dra. Regiane Marton -
 CRO 70.705
 N° ANVISA: vide embalagem

Distributed in USA /
 Canada exclusively by:
 Kulzer, LLC
 4315 South Lafayette Blvd.
 South Bend, IN 46614-2517
 1-800-431-1785

Caution: Federal law restricts this
 device to sale by or on the order
 of a dental professional.

CE 0197

DE Gebrauchsanweisung **Palabond®**

Produktbeschreibung
 Palabond ist ein Haftvermittler zur besseren Verbindung von hochvernetzten Kunststoffzähnen und Prothesenkunststoffen.

Zusammensetzung
 Methylmethacrylat, Dimethacrylat, Methacrylsäure

Verarbeitung
 Nach dem Isolieren des Gipsmodells mit Aislar® werden die Basalfächen der Zähne zur Verbesserung des Verbundes von Basiskunststoff und den Kunststoffzähnen mit einem groben Diamantbohrer oder durch Sandstrahlen angeraut und der Schleifstaub entfernt. Palabond mit einem Pinsel (ohne Metallinfassung) zweimal auftragen und jeweils 30 sec einwirken lassen. Nach dem zweiten Auftrag bleibt der Haftvermittler 10 min aktiv. Anschließend den Prothesenkunststoff gemäß der jeweiligen Gebrauchsinformation verarbeiten.

Wiederherstellung
 Bei Reparaturen von Prothesen die zu verbindenden Kunststoffsegmente ebenfalls anrauen (grober Diamantbohrer) und, wie beschrieben, mit Palabond vorbehandeln.
Hinweis:
 Palabond ist nach dem Auftragen für 10 min wirksam. Die Komplettierung, bzw. Wiederherstellung der Prothese muss innerhalb dieser Zeit erfolgen.

Aufbewahrungshinweise
 Nicht über 25°C (77°F) lagern. Nach Ablauf des Verfallsdatums darf das Material nicht mehr verwendet werden. Direkte Sonneninstrahlung vermeiden. Nach Produktentnahme sorgfältig wiederverschließen. Für Kinder unzüglich aufzuhören. Bitte vor Erstgebrauch durch Sichtkontrolle auf Beschädigung prüfen. Beschädigte Produkte dürfen nicht eingesetzt werden.

Gefahren-/Sicherheitshinweise
 Flüssigkeit und Dampf leicht entzündbar. Verursacht Hautreizungen. Verursacht schwere Augenschäden. Kann allergische Hautreaktionen verursachen. Kann die Atmewege reizen. Von Hitze/Funken/öffener Flamme/heißen Oberflächen fernhalten. Nicht rauchen. Explosionsgeschützte elektrische Geräte/Lüftungsanlagen/Beleuchtungsanlagen verwenden. BEI KONTAKT MIT DER HAUT (oder dem Haar): Alle beschmutzten, getränkten Kleidungsstücke sofort ausziehen. Haut mit Wasser abwaschen/duschen. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Sofort GIFTINFORMATIONS-ZENTRUM/Arzt anrufen. Unter Verschluss aufbewahren.

Sicherheitsdatenblätter und weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage www.kulzer.com

® = Eingetragenes Warenzeichen der Kulzer GmbH

Stand: 2017-07

GB Instructions for use **Palabond®**

Product Description
 Adhesion primer for bond enhancement between denture base resins and highly crosslinked acrylics.

Composition
 Methylmethacrylate, Dimethacrylate, Methacrylic acid

Processing
 To improve the bond of the base resins and the acrylic tooth, after isolating the plaster model with Aislar®, the basal surfaces of the teeth are roughened with a coarse diamond bur or by sand-blasting and the grinding dust is removed. Apply the Palabond with a brush (no metal ferrule) twice and allow it to work for 30 seconds each time. After the second coat the adhesion primer remains active for 10 minutes. Then process the prosthetic acrylic in accordance with the respective information for use.

Repair
 For repair of used dentures roughen surfaces (course diamond-bur) to be connected and treat with Palabond as mentioned above.

Caution:
 After application, Palabond remains active for 10 minutes. Finishing or repairing the denture must be carried out within this time.

Storage advice
 Do not store above 25°C (77°F). Do not use after expiry date. Avoid direct exposure to sun. When product has been removed, reseal carefully. Keep away from children. Visually inspect for damage before first use. Damaged products must not be used.

Hazard/Safety information

Highly flammable liquid and vapour. Causes skin irritation. Causes serious eye damage. May cause an allergic skin reaction. May cause respiratory irritation. Keep away from heat/sparks/open flames/hot surfaces. – No smoking. Use explosion-proof equipment if on hair: Remove/Take off immediately all contaminated clothing. Rinse skin with water/shower. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. Immediately call a POISON CENTER/doctor. Store locked up.

Safety data sheets and more information are available at our website

www.kulzer.com

® = registered trademark of Kulzer GmbH

Dated: 2017-07

FR Mode d'emploi **Palabond®**

Description du produit
 Palabond est un adhésif assurant une meilleure liaison entre les dents en résine hautement réticulée et les résines prothétiques.

Composition
 Méthacrylate de méthyle, diméthacrylate, acide méthacrylique

Mise en œuvre
 Après isolation du modèle en plâtre avec Aislar®, dépolir les surfaces des dents pour une meilleure liaison entre la résine de base et les dents en résine avec une fraise diamantée gros grain ou par sablage, éliminer la poussière de meulage. Appliquer Palabond deux fois avec un pinceau (non sorti de métal) et laisser agir 30 sec. à chaque fois. Après la deuxième application, l'adhésif reste actif pendant 10 mn. Ensuite, mettre en œuvre la résine prothétique en respectant les conseils d'utilisation correspondants.

Réparation
 Lors de réparation de prothèses, dépolir (fraise diamantée gros grain) également les segments de résine à assembler et les traiter d'abord avec Palabond, comme indiqué ci-dessus.

Remarque
 Palabond reste actif pendant 10 min après l'application. L'ajout de résine ou la réparation de la prothèse doivent être effectués pendant cet intervalle de temps.

Conseil pour le stockage
 Ne pas stocker à des températures supérieures à 25°C (77°F). Ne pas utiliser après la date de péremption. Éviter l'exposition directe au soleil. Refermer hermétiquement après avoir prélevé du produit. Garder hors de portée des enfants. Vérifier visuellement l'absence de dommage avant toute utilisation. Les produits endommagés ne doivent pas être utilisés.

Précautions d'emploi et consignes de sécurité

Liquide et vapeurs très inflammables. Provoque une irritation cutanée. Provoque des lésions oculaires graves. Peut provoquer une allergie cutanée. Peut irriter les voies respiratoires. Tenir à l'écart de la chaleur/des étincelles/des flammes nues/des surfaces chaudes. – Ne pas fumer. Utiliser du matériel électrique/de ventilation/éclairage/antidiéfragrant. EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU (ou les cheveux): enlever immédiatement les vêtements contaminés. Rincer la peau à l'eau/ se doucher. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Appeler immédiatement un CENTRE ANTIPOISON/son médecin. Garder sous clef.

Fiches de données de sécurité et plus d'informations sont disponibles à www.kulzer.com

® = Marque déposée de la société Kulzer GmbH

Mise à jour de l'information : 2017-07

ES Instrucciones de uso **Palabond®**

Descripción del producto
 Palabond es un medio adhesivo para perfecionar la unión entre los dientes artificiales de resinas de cadena altamente cruzadas y las resinas para base de prótesis.

Composición
 Metilmátracrilato, dimetilmátracrilato, ácido mátracílico

Procesamiento
 Tras el aislamiento del modelo de yeso con Aislar® las superficies basales de los dientes se abrasan con una barrena con punta de diamante o mediante chorro de arena para mejorar la adherencia del plástico base y de los dientes sintéticos. A continuación, se retira el polvo de amoldado. Aplicar Palabond dos veces con un pincel (sin borde de metal) y dejar actuar durante 30 segundos cada vez. Después de la segunda aplicación, el producto adhesivo está activo durante 10 min. A continuación, el plástico protético se procesa según las instrucciones de uso correspondientes.

Fichas de datos de seguridad y más información están disponibles en nuestro sitio web www.kulzer.com

® = marca registrada de Kulzer GmbH

Riesgos/Consejos para la seguridad

Líquido y vapores muy inflamables. Provoca irritación cutánea. Provoca lesiones oculares graves. Puede provocar una reacción alérgica en la piel. Puede irritar las vías respiratorias.

Mantener alejado de fuentes de calor, chispas, llama abierta o superficies calientes. – No fumar. Utilizar un material eléctrico, de ventilación o de iluminación/antidiéfragante. EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL (o el pelo): Quitarla inmediatamente las prendas contaminadas. Aclarar la piel con agua o ducharse. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando. Llamar inmediatamente a un CENTRO DE TOXICOLOGÍA/médico. Guardar bajo llave.

Hojas de datos de seguridad y más información están disponibles en nuestro sitio web www.kulzer.com

® = marca registrada de Kulzer GmbH

Revisión: 2017-07

IT Istruzioni per l'uso **Palabond®**

Descrizione del prodotto
 Palabond è un adesivo per migliorare l'unione denti in resina e legare la base della protesi.

Composizione
 Metilmátracrilato, dimetilmátracrilato, ácido mátracílico

Lavorazione
 Dopo aver isolato il modello in gesso con Aislar®, irruvidire le superfici basali dei denti con una fresia diamantata a grana grossa o mediante sabbiafatura per migliorare l'adesione fra la resina di base e i denti in resina; eliminare la polvere di fresatura. Applicare due strati di Palabond con un pennello (senza colpo metallico) e lasciare agire rispettivamente per 30 secondi. Dopo la seconda applicazione l'adesivo resta attivo per 10 minuti. Successivamente, lavorare la resina della protesi secondo le rispettive istruzioni per l'uso.

Riparazione
 In caso di riparazione di protesi già in uso, irruvidire i segmenti in resina (fresa diamantata a grana grossa) da unire ed applicare Palabond, come sopra descritto.

Avvertenza
 Dopo l'applicazione Palabond resta attivo per 10 min. Il completamento o la riparazione della protesi devono essere effettuati entro questo intervallo.

Conservazione
 Conservare a temperatura inferiore a 25°C (77°F). Non utilizzare oltre la data di scadenza. Non esporre alla luce solare diretta. Dopo l'uso conservare i contenitori ben chiusi e fuori dalla portata dei bambini. Prima del primo utilizzo, effettuare un controllo visivo per escludere eventuali danni. Non utilizzare i prodotti se sono danneggiati.

Indicazioni per il almacenamiento
 No almacenar a más de 25°C (77°F). No utilizar después de la fecha de caducidad. Evitar la exposición solar directa. Una vez retirado el producto, sellar herméticamente. Mantener fuera del alcance de los niños. Comprobar visualmente que no haya daños antes del primer uso. No deben usarse productos dañados.

Indicazioni per la seguridad
 Liquido e vapori facilmente inflammati. Provoca irritazione cutanea. Provoca gravi lesioni oculares. Può provocare una reazione allergica cutanea. Può irritare le vie respiratorie. Tenere lontano da fonti di calore/scintille/fiamme libere/superficie riscaldate. – Non fumare.

Indicazioni di pericolo/sicurezza
 Liquido e vapori facilmente inflammati. Provoca irritazione cutanea. Provoca gravi lesioni oculares. Può provocare una reazione allergica cutanea. Può irritare le vie respiratorie. Tenere lontano da fonti di calore/scintille/fiamme libere/superficie riscaldate. – Non fumare. Utilizzare impianti elettrici/di ventilazione/d'illuminazione/avaria di esplosione. IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE (o con i capelli): togliersi di dosso immediatamente tutti gli indumenti contaminati. Sciacquare la pelle/fare una doccia. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. Contattare immediatamente un CENTRO ANTIVELENI/un medico. Conservare sotto chiave.

Schede di sicurezza e maggiori informazioni sono disponibili sul nostro sito web www.kulzer.com

® = marchio registrato della Kulzer GmbH

Aggiornamento al: 2017-07

PT Instruções de uso **Palabond®**

Descrição do produto
 Palabond é um primer adesivo para união entre dentes acrílicos de alta ligação cruzada e resina acrílica usada para base da prótese.

Composição
 Ácido metacrílico, dimetacrílico, metilmetacrílico.

Preparo
 Depois de isolar o modelo de gesso com Aislar® e para melhorar a união da resina acrílica básica e dos dentes acrílicos, as superfícies basais dos dentes deverão ser aspergidas com uma broca diamantada grossa ou com jatos abrasivos, remover o pó resultante da aspergidação. Aplicar duas vezes Palabond com um pincel (sem vira de metal) e deixar atuar 30 segundos. Depois da segunda camada, o primer adesivo permanece ativo durante 10 minutos. Preparar a resina acrílica de acordo com as instruções de uso.

Reparo
 Para reparar uma prótese usada, asperge a superfície a ser reparada com uma broca de diamante e condicione com Palabond como mencionado acima.

Precauções
 Após aplicação o Palabond permanece ativo por 10 min. O acabamento ou reparo deve ser realizado durante este tempo. Aplice a segunda camada. Finalmente complete a prótese na mufla com a resina acrílica de acordo com as instruções de uso.

Armazenamento
 Não armazenar a temperaturas acima de 25°C (77°F). Não utilizar após expirado o prazo de validade. Evitar a exposição solar direta.

Feche cuidadosamente a embalagem após retirar o produto para uso. Manter a forma do alcance das crianças. Antes da primeira utilização, submetter a uma inspeção visual para detectar possíveis danos. Não utilizar produtos danificados.

Avisos de precaução e segurança

Líquido e vapor facilmente inflamáveis. Provoca irritação cutánea. Provoca lesões oculares graves. Pode provocar uma reacção alérgica cutánea. Pode provocar irritação das vias respiratórias. Mantenha afastada do calor/fogo/estufa/chama/velas/nunes/des superfícies quentes. – Não fumar. Utilizar equipamento eléctrico/de ventilação/de iluminação/-verificações/-aparatus de segurança.

As fichas de segurança e mais informações estão disponíveis em nosso website www.kulzer.com

® = marca registrada da Kulzer GmbH

Última revisão: 2017-07

NL Gebruiksaanwijzing **Palabond®**

Productbeschrijving
 Palabond is een hechtvloeistof voor het versterken van de hechting tussen kunststofdelen en prothesekunststof.

Samenstelling
 Methylmethacrylat, dimethacry

Risikofaktorer udsagn / sikkerhed

Megnet brandfarlig væske og damp. Forårsager hudirritation. Forårsager alvorlig øjenskade. Kan forårsage allergisk hudreaktion. Kan forårsage irritation af luftvejene. Holdes væk fra varme/gnister/abren lid/varme overflader. Rygning forbudt. Anvend eksplosionssikert elektrisk/ventilations-/lys-/udsyst: VED KONTAKT MED HUDEN (eller hæret): Tilsmudset tøj tages straks af/ fjernes. Sky/brus huden med vand. VED KONTAKT MED ØJENENE: Sky! forsigtigt med vand i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser, hvis dette kan gøres let. Fortsæt skylining. Ring omgående til en GIFTINFORMATION/lege. Opbevares under lås.

Sikkerhedsdatablade og mere information findes på vores hjemmeside www.kulzer.com

® = indregistreret varemærke fra Kulzer GmbH

Ajourført: 2017-07

Περιγραφή προϊόντος

To Palabond είναι ένας συγκολλητικός παράγοντας για την καλύτερη σύνθεση μεταξύ των απομονώντων γύψηνου εκμεγάλευμά του Aislar®, οι προς συγκόλληση επιφάνειες των διαφορών αδροποιούνται με αόριο διαμάντι ή με αμυβόλη. Κατόπιν αφαιρούνται τα υπολείμματα της σκόνης τροχαίου. Εφαρμόζεται Palabond με πινέλο (χωρίς μεταλική ακμή) δύο φορές, περιμένοντας 30 δευτερόλεπτα μετά από κάθε εφαρμογή για να δράσει. Μετά τη δεύτερη εφαρμογή, ο συγκολλητικός παράγοντας παραμένει ενεργός για 10 λεπτά. Επεξεργαστείτε κατόπιν το ακρυλικό υλικό της βάσης σύμφωνα με τις εκάστοτε οδηγίες χρήσης.

Επεξεργασία

Κατά την επισκευή τεχνητών οδοντοστοιχιών, αδροποιήστε επίσης τα προς συγκόλληση ακρυλικά τιμόνια (αόριο διαμάντι) και επεξεργαστείτε τα προκαταρκτικά με Palabond, σύμφωνα με τον τρόπο που περιγράφεται παραπάνω.

Υπόδειξη:

To Palabond παραμένει ενεργό για 10 λεπτά μετά τη εφαρμογή. Η τεχνητή οδοντοστοιχία πρέπει να ολοκληρωθεί/ αποκατασταθεί σε αυτό το χρονικό διάστημα.

Πληροφορίες φύλαξης

Αυτό το υλικό δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται μετά την ημερομηνία λήξης. Μετά από το άνοιγμα, μην αποθηκεύετε σε θερμοκρασίες που υπερβαίνουν τους 25°C (77°F). Φυλάξτε μακριά από το άμεσο ηλιακό φως. Κλείνετε πάντα τις συσκευασίες μετά τη χρήση και φυλάξτε μακριά από παιδιά. Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν για πρώτη φορά, βεβαιωθείτε ότι η κύρια συσκευασία δεν έχει υποστεί ζημιά. Σε περίπτωση ζημιάς μη χρησιμοποιείτε.

Επιδιόρθωση

Για τη βελτίωση του δεσμού μεταξύ του ακρυλικού της βάσης και των ακρυλικών διαντών μετά την απομόνωση του γύψηνου εκμεγάλευμά του Aislar®, οι προς συγκόλληση επιφάνειες των διαφορών αδροποιούνται με αόριο διαμάντι ή με αμυβόλη. Κατόπιν αφαιρούνται τα υπολείμματα της σκόνης τροχαίου. Εφαρμόζεται Palabond με πινέλο (χωρίς μεταλική ακμή) δύο φορές, περιμένοντας 30 δευτερόλεπτα μετά από κάθε εφαρμογή για να δράσει. Μετά τη δεύτερη εφαρμογή, ο συγκολλητικός παράγοντας είναι διαθέσιμος στην ιστοσελίδα μας www.kulzer.com

Πληροφορίες κινδύνων / Ασφαλείας

Υγρό και ασπρι σπολή ευθεία. Προκαλεί ερεθίσματα του δέρματος. Προκαλεί σοβαρή οφθαλμική βλάβη. Μπορεί να προκαλέσει αλλεργική δέρματική αντίδραση. Μπορεί να προκαλέσει ερεθίσματα της αντανευοτυπίας οδού. Μακριά από θερμότητα/πινιθήρες/ γυμνές φλόγες/θερμές επιφάνειες. – Μην γυμνώνετε την προσοτήσα σε θερμότητας πάνω από 25°C (77°F). Επιτίθεται το δέρμα με ψεύτικο ενδύματο. Επιτίθεται το δέρμα με ψεύτικο ενδύματο. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΘΗΣ ΜΕ ΤΟ ΔΕΡΜΑ (ή με τα μαλλιά): Αφαρέστε αμέσως ή μετά τη μολυσμένα ενδύματα. Επιτίθεται το δέρμα με ψεύτικο ενδύματο. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΘΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΛΛΙΑ: Επιτίθεται προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Εάν υπάρχουν φακοί επαφής, αφαρέστε τους, εφόσον είναι εύκολο. Συνεχίστε να ξεπλύνετε. Καλέστε αμέσως το ΚΕΝΤΡΟ ΔΗΜΗΤΡΙΑΣΩΝ/ιατρού. Φυλάσσεται κλεισμένο.

Tα δελτία δεδουλεύνων ασφαλείας και περισσότερες πληροφορίες είναι διαθέσιμες στην ιστοσελίδα μας www.kulzer.com

® = εμπορικό σήμα κατατεθέν της Kulzer GmbH

Ηυγρομηνία τελευταίας αναθεύρησης: 2017-07

Описание продукта

Palabond – это адгезив, предназначенный для прочного соединения пластмассовых зубов из высокосинтетических полимеров и полимерного базиса зубного протеза.

Состав

Метилметакрилат, диметакрилат, метакриловая кислота

Обработка

После изоляции гипсовой модели средством Aislar® необходимо придать шероховатость базальным поверхностям зубов для улучшения соединения между полимерным базисом и пластмассовыми зубами, используя для этого крупнозернистый алмазный бор или пестоструйную обработку, после чего следует удалить шлифовальную пыль. С помощью кисточки (без металлической окантовки) дважды нанести средство Palabond, каждый раз дав средству подействовать в течение 30 секунд. После нанесения второго слоя адгезив сохраняет свою активность в течение 10 минут. Затем следует обработать полимерный материал зубного протеза в соответствии с инструкцией по применению.

Восстановление

При ремонте протезов следует таким же образом придать шероховатость подлежащим соединению пластмассовым деталям (используя крупнозернистый алмазный бор) и обработать с помощью средства Palabond, как описано выше.

Внимание:

После нанесения средства Palabond сохраняет активность в течение 10 минут. Формирование или восстановление протеза необходимо осуществить в течение этого времени.

Указания по хранению

Хранить при температуре не выше 25°C (77°F). Не использовать материал после истечения срока годности. Не подвергать воздействию прямых солнечных лучей. Тщательно закупоривать емкости после использования. Хранить в недоступном для детей месте. Перед первым применением следует осмотреть на наличие повреждений. Запрещается использовать поврежденные изделия.

Инструкция по применению

ФСЗ № 2011/10400 от 24 августа 2011

Отчетность риска / безопасность

Легко вспламняющаяся жидкость и пар. Может нанести вред при вдыхании. Вызывает раздражение кожи. Вызывает серьезные повреждения глаз. Может вызывать аллергическую кожную реакцию. Может вызывать раздражение дыхательных путей. Держать подальше от источников жара / искр / открытого пламени / горячих поверхностей. – Не курить. Использовать взрывобезопасное электрическое / вентиляционное оборудование. ПРИ ПОГЛАДАНИИ НА КОКУ (или волосы): Немедленно снять всю загрязненную одежду. Промыть кожу водой в течение нескольких минут. Снять контактные линзы, если вы ими пользуетесь и если это легко сделать. Продолжать промывание глаз. Немедленно обратиться в ТОКСИКОЛОГИЧЕСКИЙ ЦЕНТР / к врачу-специалисту. Хранить запертым.

Паспорта безопасности и дополнительную информацию можно получить на нашем сайте www.kulzer.com

® = зарегистрированный товарный знак компании Kulzer GmbH

Дата редакции документа: 2017-07